

**Finland – Distributie- en regelinstallaties voor elektriciteit – Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto  
OJ S 58/2024 21/03/2024  
Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling  
Leveringen**

---

1. Koper

**1.1. Koper**

Officiële naam: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Activiteit van de aanbestedende instantie: Stadsspoorweg-, tram-, trolleybus- of busdiensten

---

2. Procedure

**2.1. Procedure**

Titel: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Beschrijving: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto: Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Identificatiecode van de procedure: 31222f2f-4074-49f1-8103-cb5728be1a5d

Interne identificatiecode: 12H24

Type procedure: Openbaar

Belangrijkste kenmerken van de procedure: Tarjouskilpailu toteutetaan vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1398/2016, myöh. erityisalojen hankintalaki) mukaisena avoimena menettelynä. Hankinnan ennakoitu arvo ylittää erityisalojen hankintalain mukaisen EU-kynnysarvon. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Ennen tarjousten käsittelyä tarkastetaan, täyttävätkö Tarjoajat ESPD-lomakkeessa asetetut soveltuvuusvaatimukset. Tarjouskilpailusta suljetaan pois ne tarjoajat, jotka eivät täytä soveltuvuusvaatimuksia tai joita koskevat hankintalain 80 §:ssä ilmoitetut poissulkemisperusteet. Tarjouskilpailusta voidaan

sulkea myös Tarjoaja, jota koskee hankintalain 81 §:ssä mainitut poissulkemisperusteet. Kilpailutuksen alustava aikatauluarvio on seuraava: - Hankintailmoitus sähköisellä ilmoituskanavalla 20.3.2024 - Tutustuminen kohteeseen 5.4.2024 klo 9-12 tai 8.4.2024 klo 13-16 - Lisäkysymysten esittäminen 9.4.2024 klo 12 mennessä - Hankintayksikön vastaukset lisäkysymyksiin viimeistään 12.4.2024 - Tarjousten jättäminen 24.4.2024 klo 12 mennessä - Tarjousten vertailu vk 17/2024 - Hankintapäätöksen tekeminen ja tiedoksianto vk 19/2024 - Hankintasopimuksen allekirjoittaminen muutoksenhakuajan (14 vrk) umpeuduttua päätöksen tiedoksiannosta ja hankintapäätöksen tultua lainvoimaiseksi. Tarjousten vertailu tehdään Päätöksenteon perusteet -kohdassa ilmoitetulla tavalla. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Vaihtoehtoiset tarjoukset eivät ole sallittuja. Rinnakkaiset tarjoukset eivät ole sallittuja.

#### **2.1.1. Doel**

Aard van het contract: Leveringen

Belangrijkste classificatie (cpv): 31200000 Distributie- en regelinstallaties voor elektriciteit

#### **2.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Kinaporinkatu 3

Stad: Helsinki

Postcode: 00500

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.2. Plaats van uitvoering**

Postadres: Rautatietorin metroasema

Stad: Helsinki

Postcode: 00100

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.4. Algemene informatie**

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/25/EU

#### **2.1.6. Gronden voor uitsluiting**

Met faillissement vergelijkbare toestand uit hoofde van nationale recht: Tarjoaja on kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuen yllämainittuja tilanteita vastaavassa samankaltaisessa menettelyssä.

Faillissement: Tarjoaja on konkurssissa.

Corruptie: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu lahjonnasta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Regeling met schuldeisers: Tarjoajalla on järjestelyjä velkojien kanssa.

Deelname aan een criminele organisatie: Tarjoajalle tai henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rikollisjärjestön toimintaan osallistumisesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Vervalsing van de mededinging: Tarjoaja on tehnyt muiden kanssa sopimuksia, joilla pyritään vääristämään kilpailua.

Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van milieurecht: Tarjoaja on rikkonut ympäristölainsäädännön mukaisia veloitteitaan.

Witwassen van geld of financiering van terrorisme: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rahanpesusta tai terrorismin rahoituksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Fraude: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen, on annettu petoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Kinderarbeid en andere vormen van mensenhandel: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu lapsityövoiman käytöstä tai muista ihmiskaupan muodoista lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Insolventie: Tarjoajan osalta on käynnistetty maksukyvyttömyys- tai likvidaatiomenettely.

Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van arbeidsrecht: Tarjoaja on rikkonut työlainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Activa beheerd door vereffenaar: Tarjoajan varat ovat selvitysmiehen tai tuomioistuimen hallinnassa.

Die zich schuldig heeft gemaakt aan valse verklaringen, achterhouden van informatie, niet in staat is de vereiste documenten te verstrekken en heeft vertrouwelijke informatie over deze procedure verkregen.: Tarjoajaa koskee jokin seuraavista tilanteista. a) on syylistynyt väärän tiedon antamiseen poissulkemis- tai valintaperusteiden osalta, b) on jättänyt antamatta tällaisia tietoja, c) on toimittanut viiveellä tai ei lainkaan ostajan vaatimia tietoja, tai d) on yrittänyt vaikuttaa ostajan päätöksentekoprosessiin asiattomalla tavalla tai hankkinut luottamuksellista tietoa, joista voisi olla sille hankintamenettelyssä asiaankuulumatonta etua, taikka on toimittanut harhaanjohtavia tietoja, joilla voi olla merkittävä vaikutus poissulkemista, tarjoajan valintaa tai hankintaa koskeviin päätöksiin.

Louter nationale uitsluitingsgronden: Tarjoajan hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai edustus-, päätös- tai valvontavaltaa käyttävä henkilö on rikosrekisteristä ilmenevällä lainvoimaisella tuomiolla tuomittu työturvallisuusrikoksesta, työaika-suojelurikoksesta, työ syrjinnästä, kiskonnantapaisesta työ syrjinnästä, työntekijöiden järjestäytymisvapauden loukkaamisesta tai luvattoman ulkomaisen työvoiman käytöstä.

Belangenconflict als gevolg van deelneming aan de aanbestedingsprocedure: Tarjoajan osallistumisesta hankintamenettelyyn aiheutuu eturistiriitoja.

Directe of indirecte betrokkenheid bij de voorbereiding van deze aanbestedingsprocedure: Tarjoaja tai tarjoajaan liittyvä yritys on antanut ostajalle neuvoja tai muulla tavoin osallistunut hankintamenettelyn valmisteluun.

Ernstige beroepsfouten: Tarjoaja on syylistynyt ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen.

Voortijdige beëindiging, schadevergoeding of andere vergelijkbare sancties: Tarjoajan aikaisempia hankintasopimuksia tai käyttöoikeussopimuksia on irtisanottu ennenaikaisesti tai kyseisen aikaisemman sopimuksen yhteydessä on vaadittu vahingonkorvauksia tai määrätty muita vastaavia seuraamuksia.

Niet-nakoming van verplichtingen op het gebied van sociaal recht: Tarjoaja on rikkonut sosiaalilainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Betaling van socialezekerheidsbijdragen: Tarjoaja on rikkonut sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Staking van bedrijfsactiviteiten: Tarjoajan liiketoiminta on keskeytetty.

Betaling van belastingen: Tarjoaja on rikkonut verojen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Terroristische misdrijven of strafbare feiten in verband met terroristische activiteiten:  
Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu terrorismirikoksesta tai terroritoimintaan liittyvästä rikoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

## 5. Perceel

---

### 5.1. Perceel: LOT-0000

Titel: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori:  
Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Beschrijving: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto: Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Interne identificatiecode: 702952

#### 5.1.1. Doel

Aard van het contract: Leveringen

Belangrijkste classificatie (cpv): 31200000 Distributie- en regelinstallaties voor elektriciteit  
Opties:

Beschrijving van de opties: Optiot 1-4 Hankintaohjelman mukaisesti.

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Kinaporinkatu 3

Stad: Helsinki

Postcode: 00500

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Rautatietorin metroasema

Stad: Helsinki

Postcode: 00100

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.3. Geraamde duur

Andere looptijd: Onbekend

#### 5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 0

#### 5.1.6. Algemene informatie

Voorbehouden deelname: Deelname is niet voorbehouden.

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

#### 5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Zorgvuldigheid inzake de mensenrechten in wereldwijde toeleveringsketens

#### 5.1.9. Selectiecriteria

Criterium:

Type: Economische en financiële draagkracht

Naam: Liikevaihtovaatimus

Beschrijving: Tarjoajaa koskevat liikevaihtovaatimukset viimeksi päättyneellä tilikaudella, tai kolmen viimeisen tilikauden keskiarvon, tulee olla riittävä, vähintään 3.000.000,- €.

Gebruik van dit criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Economische en financiële draagkracht

Naam: Vastuuvakuutus

Beschrijving: Tarjoajan ottaman ammatinharjoittajan vastuuvakuutuksen korvaussumma vakuutuskaudella on oltava minimissään 1.000.000 eur.

Gebruik van dit criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen

Naam: Kaupparekisteriin merkitseminen

Beschrijving: Tarjoaja on merkitty asiankuuluviin sijoittumisjäsenvaltionsa pitämiin kaupparekistereihin.

Gebruik van dit criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Technische en beroepsbekwaamheid

Naam: Tekniset vaatimukset

Beschrijving: Hankintaohjelman mukaisesti

Gebruik van dit criterium: Gebruikt

#### 5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

#### 5.1.11. Aanbestedingsstukken

Toegang tot bepaalde aanbestedingsstukken is beperkt

Rechtvaardiging voor het beperken van de toegang tot bepaalde aanbestedingsstukken:

Bescherming van bijzonder gevoelige informatie

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 09/04/2024 12:00:00 (UTC+3)

Informatie over beperkt toegankelijke documenten is beschikbaar op: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

### 5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Elektronische catalogus: Toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 24/04/2024 12:00:00 (UTC+3)

Uiterste datum tot wanneer de inschrijving geldig moet blijven: 2 Maanden

Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 24/04/2024 12:15:00 (UTC+3)

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Voorwaarden met betrekking tot de uitvoering van de opdracht: Hankintasopimus syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Erytisalojen hankintalain 120 §:n mukaan hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä kun tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi (odotusaika).

Een geheimhoudingsovereenkomst is vereist: neen

Financiële regeling: Hankintaohjelman ja sopimusluonnoksen mukaisesti

### 5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst: Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel: Geen dynamisch aankoopstelsel

Elektronische veiling: neen

### 5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

TED eSender: Hansel Oy (Hilma)

## 8. Organisaties

---

### 8.1. ORG-0001

Officiële naam: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

Registratienummer: 0201256-6

Stad: Helsinki

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Contactpunt: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy

E-mail: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Telefoon: +358 93101071

Internetadres: <http://www.hel.fi>

**Rollen van deze organisatie:**

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

### 8.1. ORG-0002

Officiële naam: Markkinaoikeus  
Registratienummer: 3006157-6  
Postadres: Radanrakentajantie 5  
Stad: Helsinki  
Postcode: 00520  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)  
Telefoon: +358 295643300  
Internetadres: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>  
**Rollen van deze organisatie:**  
Organisatie voor beroepsprocedures

#### 8.1. ORG-0003

Officiële naam: Hansel Oy (Hilma)  
Registratienummer: 0988084-1  
Postadres: Mannerheiminaukio 1a  
Stad: Helsinki  
Postcode: 00100  
Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)  
Land: Finland  
Contactpunt: eSender  
E-mail: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)  
Telefoon: 029 55 636 30  
Internetadres: <http://hankintailmoitukset.fi>  
**Rollen van deze organisatie:**  
TED eSender

#### Informatie over een aankondiging

---

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 4d76114d-d066-4226-b0e6-e28aff9bfe44 - 01  
Type formulier: Mededinging  
Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling  
Subtype aankondiging: 17  
Verzenddatum van de aankondiging: 20/03/2024 12:54:42 (UTC)  
Aankondiging datum verzending (eSender): 20/03/2024 12:55:28 (UTC)  
Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Fins  
Publicatienummer aankondiging: 171480-2024  
Nummer uitgave PB S: 58/2024  
Datum van bekendmaking: 21/03/2024